



CONTRA COSTA  
WATER DISTRICT



# SU AGUA POTABLE EN 2023

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

En 2023, el agua potable suministrada a su hogar cumplía o superaba todos los estándares de agua potable establecidos por los gobiernos estatal y federal.



## 870 LITROS POR DÍA: NUESTRA COMUNIDAD ESTÁ #MADEWITHCCWD

El agua es un elemento esencial para mantener nuestra salud, alimentar nuestros negocios y protegernos de los incendios.

En el centro y el este del condado de Contra Costa, una familia típica de la región depende del agua de innumerables maneras, utilizando una media de 870 litros por día. Su disponibilidad, las 24 horas del día, los 7 días de la semana, es un testimonio del esfuerzo dedicado de los colaboradores de Contra Costa Water District (CCWD).

En CCWD, nuestros equipos trabajan día y noche para garantizar que usted tenga agua siempre que la necesite. Estamos presentes a través del tratamiento y la mejora de la infraestructura que lleva el agua hasta su hogar, respondiendo a sus llamadas y manteniendo una amplia red de tuberías, bombas y depósitos.

Y todo este servicio cuesta aproximadamente \$3 al día. Esto no es sólo por el agua en sí, sino que es una inversión en la infraestructura y los colaboradores que garantizan agua confiable para hoy y mañana. Lo hacemos porque nuestra comunidad está #MadeWithCCWD.

### INVERTIR HOY EN EL MAÑANA

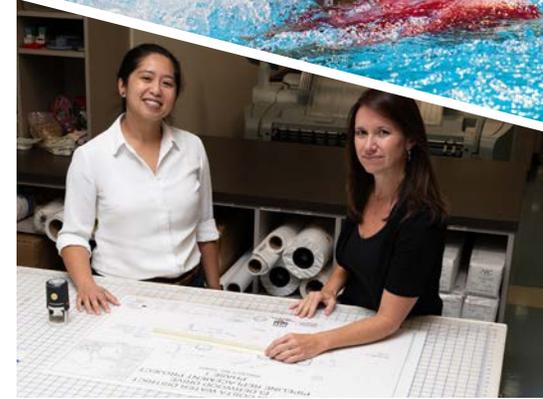
Detrás de cada grido está el enfoque progresista de CCWD respecto al servicio de agua. Mediante mejoras proactivas de las infraestructuras y estrategias innovadoras de gestión del agua, no sólo mantenemos el caudal, sino que nos preparamos para el futuro. Las contribuciones realizadas a través de su factura de agua impulsan estas mejoras, asegurando un suministro de agua confiable para las generaciones venideras.

### CCWD EN ACCIÓN: SUMINISTRO CONFIABLE DE AGUA

Cada litro de agua que llega a su hogar es producto del compromiso de CCWD con la calidad y la confiabilidad. Nuestros equipos trabajan sin descanso para garantizar que el agua que sustenta su vida esté presente siempre que la necesite. Obtenga más información sobre cómo logramos este objetivo en [ccwater.com/MadeWithCCWD](https://ccwater.com/MadeWithCCWD)

### DÉJENOS SU COMENTARIO

¿Qué papel desempeña el agua de CCWD en su rutina diaria? Comparta sus historias en las redes sociales usando el hashtag #MadeWithCCWD.





Un arco iris aparece sobre el embalse Los Vaqueros de CCWD en marzo de 2024. El embalse Los Vaqueros almacena agua dulce para suministrar a los clientes durante todo el año.

## A NUESTROS CLIENTES:

Nos complace presentar el Informe anual de calidad del agua que muestra la alta calidad de su agua potable. **Como proveedores de agua para más de 500.000 personas, hacemos un gran esfuerzo y nos enorgullecemos de ofrecer un producto que supera todos los estándares de establecidos por los gobiernos estatal y federal.** Este informe incluye datos de calidad del agua recopilados a lo largo de 2023, y responde las preguntas que pueda tener sobre el agua corriente. Para ver los resultados detallados de las pruebas, consulte las páginas 10-19.

Puede estar seguro de que el agua corriente es de excelente calidad. Las pruebas frecuentes de la calidad del agua y las mejoras periódicas en el proceso de tratamiento mantienen su agua potable entre las mejores del país. Además, sus proveedores están comprometidos con inversiones de capital prudentes que aseguren un sistema confiable y bien mantenido que suministre agua de alta calidad las 24 horas del día.

Esperamos que este informe le resulte útil para ver la excelente calidad de su servicio de agua. Si tiene preguntas sobre el agua corriente en su comunidad, llame a su proveedor de agua utilizando la lista de contactos a la derecha.

### CONTRA COSTA WATER DISTRICT

Erin Gomez | 925-688-8091

### CIUDAD DE ANTIOCH

Ivona Kagin | 925-779-7024

### CIUDAD DE MARTINEZ

Hiren Patel | 925-372-3588

### CIUDAD DE PITTSBURG

Ana Corti | 925-252-6916

### DIABLO WATER DISTRICT

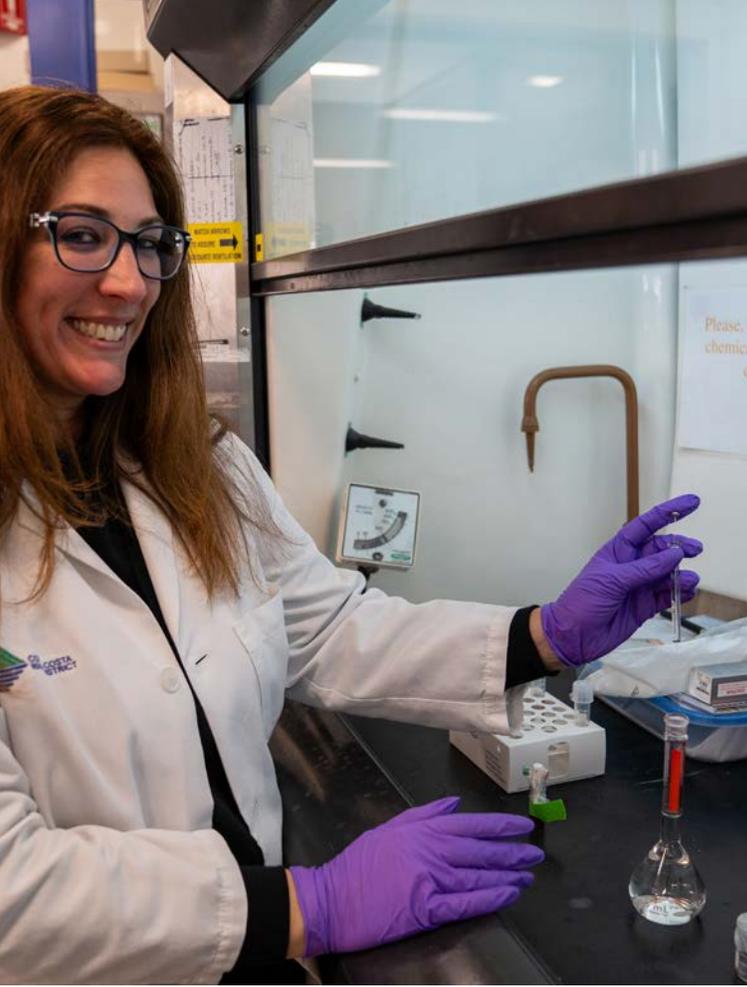
Nacho Mendoza | 925-625-2112

### GOLDEN STATE WATER COMPANY

800-999-4033

### CIUDAD DE BRENTWOOD

James Wolfe | 925-516-6000



## LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD GARANTIZAN LA CALIDAD

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

### CONTAMINANTES QUE PUEDEN ESTAR PRESENTES EN LA FUENTE DE AGUA

**Contaminantes microbianos:** incluyen virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y fauna salvaje.

**Contaminantes inorgánicos:** incluyen sales y metales que pueden estar presentes de forma natural o proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

**Contaminantes químicos orgánicos:** incluyen sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

**Pesticidas y herbicidas:** pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

**Contaminantes radiactivos:** pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (US EPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal) prescriben regulaciones que limitan la cantidad que ciertos contaminantes pueden estar presentes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. Las regulaciones de la Junta Estatal también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la Línea directa de agua potable de la EPA de EE. UU. (1-800-426-4791).

Ninguno de los sistemas públicos de abastecimiento de agua enumerados en este informe produce ni distribuye agua embotellada. La División Estatal de Agua Potable exige que se incluyan en este informe las declaraciones sobre el agua embotellada.

**Sus proveedores de agua recogen muestras con regularidad y realizan miles de análisis cada año para garantizar que los grifos de los clientes dispongan de agua de alta calidad.**



# NOTIFICACIONES SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

## PLOMO EN EL AGUA POTABLE

Ningún proveedor de agua incluido en este informe detectó plomo por encima del nivel de acción reglamentario en su suministro de agua. Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente a las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo presente en el agua potable procede principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y la plomería en edificios y casas. Su proveedor de agua potable es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Si el agua ha estado asentada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al dejar correr el agua del grifo durante 30 segundos a dos minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si lo hace, recomendamos recolectar el agua de la cisterna y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar las plantas. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, tiene la opción de solicitar su análisis. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición llamando a la línea directa de agua potable segura al **1-800-426-4791** o visitando **[epa.gov/lead](https://epa.gov/lead)**.

## FLÚOR

El flúor se agrega al agua potable para prevenir la caries dental. Esta es una práctica de larga data que ha mejorado la salud pública durante muchos años. Para obtener más información sobre la fluoración, visite **[waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.shtml](https://waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.shtml)**.

## CRIPTOSPORIDIO

El *criptosporidio* es un patógeno microbiano que se encuentra en las aguas superficiales de los EE. UU. Aunque la filtración elimina el *criptosporidio*, los métodos de filtración más utilizados no pueden garantizar una eliminación del 100%. Nuestros controles indican la presencia de estos organismos en nuestra fuente de agua y/o agua tratada. Los métodos de prueba actuales no nos permiten determinar si los organismos están muertos o si son capaces de causar enfermedades. La ingesta de *criptosporidio* puede causar criptosporidiosis, una infección abdominal. Los síntomas de infección incluyen náuseas, diarrea y calambres abdominales. La mayoría de las personas sanas pueden superar la enfermedad en unas pocas semanas. Sin embargo, las personas inmunocomprometidas, los bebés, los niños pequeños y los adultos mayores corren un mayor riesgo de desarrollar enfermedades potencialmente mortales. Recomendamos a las personas inmunodeprimidas que consulten a su médico sobre las precauciones que deben tomar para evitar la infección. El *criptosporidio* debe ingerirse para causar la enfermedad, y puede propagarse por otros medios además del agua potable.

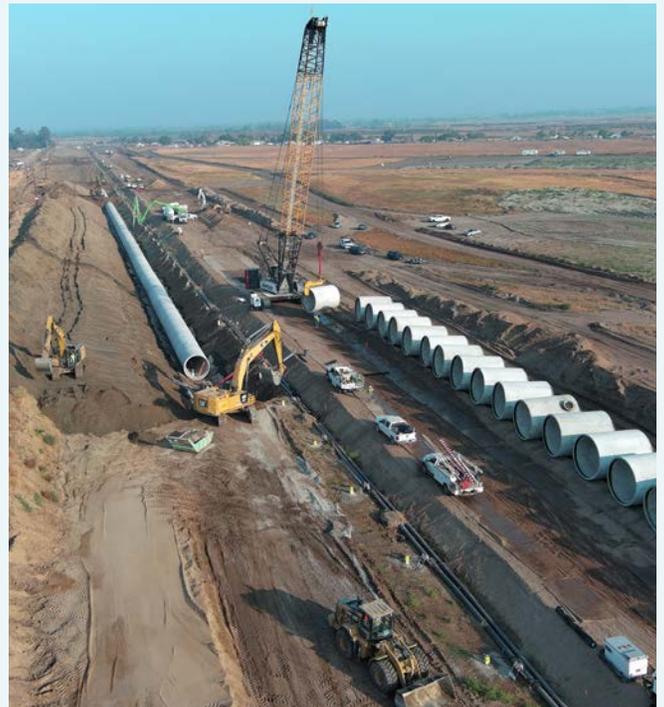
## CANALIZACIÓN DEL CANAL DE CONTRA COSTA

En 2023, el Canal de Contra Costa, que suministra casi toda el agua de CCWD, recibió importantes inversiones para su mantenimiento y mejora. Construido en las décadas de 1930 y 1940, el Canal ha sido objeto de actualizaciones desde 2009 debido a problemas como el aumento de los costos de mantenimiento, posibles casos de contaminación, vulnerabilidades meteorológicas y riesgos para la seguridad.

Estas mejoras, denominadas Proyecto de Sustitución del Canal, tienen como objetivo sustituir las secciones inicialmente sin revestimiento por una tubería moderna, mejorando tanto la calidad del agua como la seguridad. En 2023, completamos un nuevo segmento desde East Cypress Road en Oakley hasta la toma de Rock Slough, sustituyéndolo por una tubería de hormigón de 30 cm de diámetro, mejorando la seguridad pública y la eficiencia operativa.

Este proyecto forma parte de una iniciativa más amplia para modernizar los 35 km restantes del Canal Principal, garantizando un suministro de agua seguro, eficiente y confiable. Financiadas en parte con las tarifas del servicio de agua, estas mejoras son cruciales para garantizar una fuente de agua confiable para las generaciones futuras y mantener la salud pública.

De cara al futuro, Contra Costa Water District se ha comprometido a modernizar aún más nuestra infraestructura hídrica, y la reciente finalización del proyecto marca un avance significativo hacia un sistema de suministro de agua totalmente modernizado y seguro.



**Contra Costa Water District reemplazó recientemente la sección inicial del Canal de Contra Costa con una tubería de 30 cm de diámetro. Este proyecto mejora la seguridad pública, la resistencia del suministro de agua y la calidad de la misma.**

# LA FUENTE DE SU AGUA

Casi toda el agua suministrada por Contra Costa Water District proceden del delta del río Sacramento-San Joaquín. Si bien la calidad del agua del Delta fluctúa a lo largo del año, las inversiones realizadas por su proveedor de agua garantizan que el agua que llega a su hogar sea consistentemente de alta calidad. Contra Costa Water District desvía agua de cuatro lugares en el Delta y ajusta sus operaciones para desviarla allí donde la calidad del agua es mejor. Además, el embalse de Los Vaqueros ayuda a proteger contra los impactos de la muy variable calidad y suministro de agua del Delta.

## CONTRA COSTA WATER DISTRICT

CCWD suministra agua potable tratada a hogares y negocios en Clayton, Clyde, Concord, Pacheco, Port Costa y partes de Martinez, Pleasant Hill y Walnut Creek. El agua se bombea desde el Delta, se trata y luego se suministra a los clientes a través de una red de tuberías de distribución.

En junio de 2002 y mayo de 2003, se realizaron evaluaciones de las fuentes de agua en las tomas de Old River, Rock Slough y Mallard Slough, los embalses Los Vaqueros, Contra Loma, Mallard y Martinez, y el canal de Contra Costa en Clyde. En 2012, se llevó a cabo una evaluación de la fuente de agua para la toma de Middle River. Las evaluaciones se basaron en una revisión de los datos recopilados desde 1996 hasta 2001, así como una revisión de las actividades e instalaciones ubicadas en o cerca de cada fuente. En resumen se encontró que:

- **Las tomas** resultaron ser las más vulnerables a los efectos de la intrusión de agua salada, el drenaje agrícola, la navegación recreativa y las descargas puntuales reguladas.

- **Los embalses** resultaron ser los más vulnerables a los efectos de las actividades recreativas asociadas, las carreteras y estacionamientos y la escorrentía de las cuencas hidrográficas.
- **El Canal de Contra Costa** resultó ser el más vulnerable a las gasolineras, el procesamiento y almacenamiento de productos químicos y petróleo, los sistemas sépticos, los vertederos históricos y las instituciones militares.

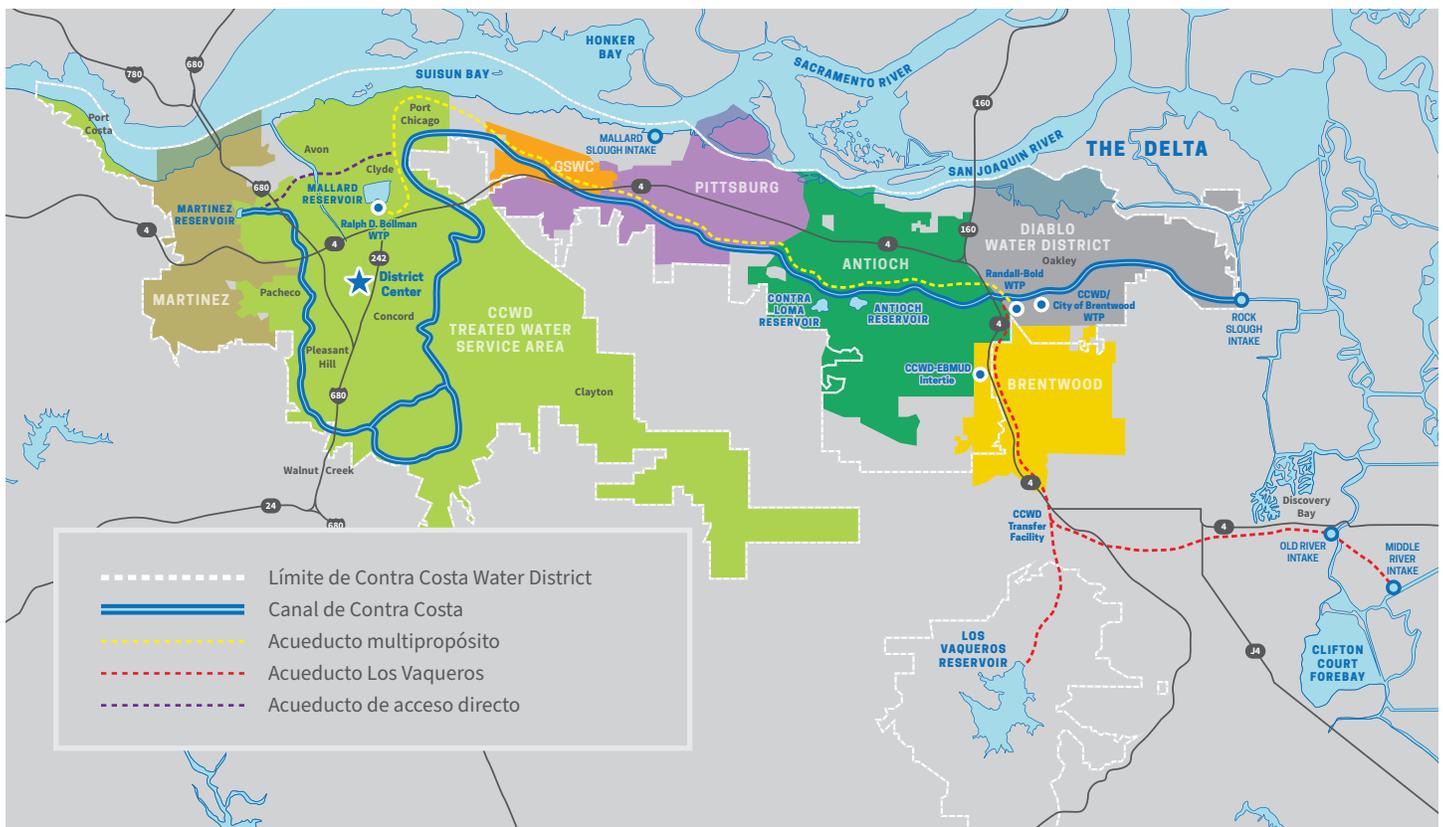
CCWD realiza estudios sanitarios de cuencas hidrográficas cada cinco años, y el último se realizó en 2020. Los estudios concluyeron que la contaminación potencial se mitiga regularmente mediante el lavado natural del Delta, los controles en las fuentes de contaminación y las prácticas sólidas de tratamiento del agua.

## BAY POINT

La Golden State Water Company (GSWC) compra agua tratada de CCWD y la suministra a los clientes a través de sus tuberías de distribución. La información sobre la calidad del agua de GSWC no está incluida en este informe. Consulte su informe sobre la calidad del agua en [gswater.com/baypointccr](https://www.gswater.com/baypointccr).

## BRENTWOOD

CCWD opera la planta de tratamiento de agua de CCWD/Ciudad de Brentwood para tratar el agua para la ciudad. La información sobre la calidad del agua de Brentwood no está incluida en este informe. Consulte su informe sobre la calidad del agua en <https://www.brentwoodca.gov/government/public-works/water/water-reports>



# INVENTARIO DE TUBERÍAS DE SERVICIO DE AGUA

Para garantizar la seguridad y la calidad del agua potable en nuestra comunidad, sus proveedores de agua han tomado medidas proactivas contra la presencia de plomo en las tuberías de servicio. Al reconocer los peligros potenciales para la salud asociados con el plomo, sus proveedores realizaron un inventario exhaustivo de las tuberías de servicio de agua en 2019, centrándose en el segmento de las tuberías de propiedad de la empresa de servicios públicos. Esta iniciativa confirmó la ausencia de tuberías de servicio de plomo en las secciones de la infraestructura propiedad de su proveedor de agua.

Nuestro compromiso continuo se extiende a los últimos requisitos establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU., que exige a los sistemas de abastecimiento de agua realizar un inventario de las tuberías de servicio, tanto de las que son propiedad del cliente como de las que son propiedad de la empresa, antes del 16 de octubre de 2024. El objetivo principal de este inventario es identificar y eliminar cualquier tubería de plomo dentro del sistema de distribución de agua, garantizando el suministro continuo de agua potable de excelente calidad a nuestros clientes.

Para lograrlo, los proveedores están realizando estudios detallados desde la caja del contador de agua hasta la entrada del edificio. Este proceso implica el uso de herramientas manuales para excavar alrededor de la caja del contador de agua, empleando imanes y realizando pruebas de rayado para determinar el material de la tubería, y documentando los hallazgos. Este planteamiento garantiza que los proveedores se mantengan a la vanguardia de la salud pública, reforzando la promesa de suministrar agua segura, limpia y confiable "Hoy y Mañana."

Más información sobre este inventario de tuberías de servicio de agua en [ccwater.com/196](https://ccwater.com/196)

## MÁS INFORMACIÓN SOBRE

**LÍNEA DIRECTA DE CALIDAD DEL AGUA DE CCWD:**  
925-688-8156

**INFORMACIÓN SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA DE CCWD:**  
[ccwater.com/WaterQuality](https://ccwater.com/WaterQuality)

**RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE AGUA:**  
[ccwater.com/364](https://ccwater.com/364)

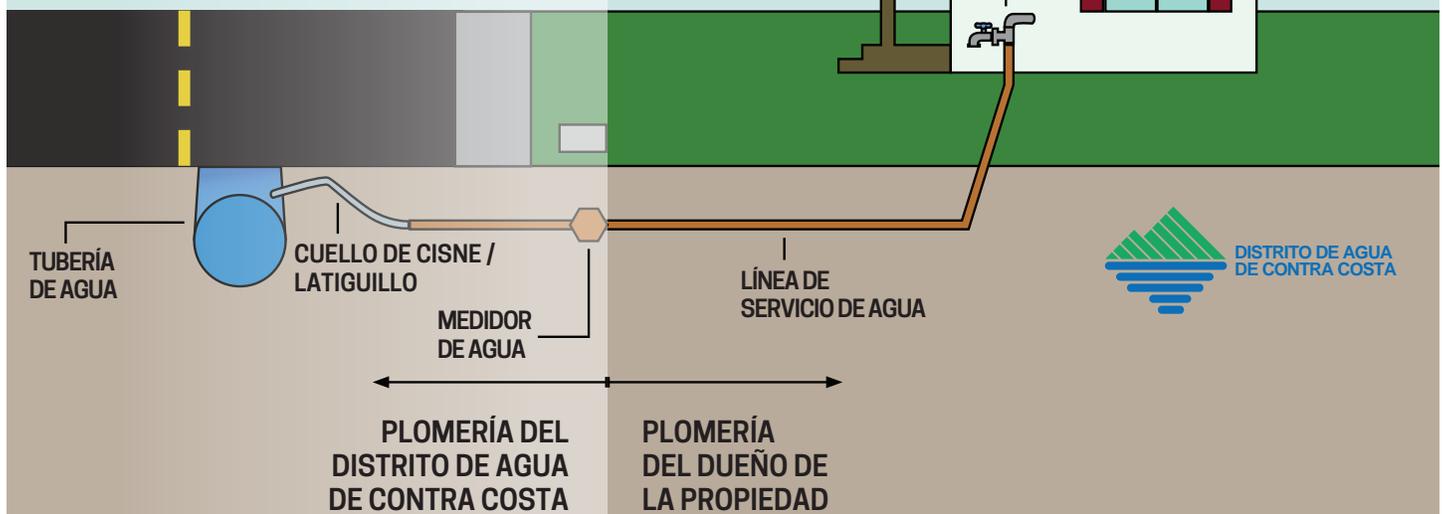
**EFICIENCIA DEL AGUA DE CCWD:**  
925-688-8320

## ASUNTOS RELACIONADOS

**NORMATIVA SOBRE PLOMO Y COBRE REVISADA POR LA EPA**  
<https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/revised-lead-and-copper-rule>

**NORMATIVA SOBRE PLOMO Y COBRE PARA EL AGUA POTABLE DE LA JUNTA ESTATAL DEL AGUA**  
[https://www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/leadandcopperrule.html](https://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/leadandcopperrule.html)

# INVENTARIO DE LÍNEAS DE SERVICIO DE AGUA



## DEFINICIONES Y ABREVIATURAS

**Nivel de acción (AL)** – la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir

**Nivel máximo de contaminante (MCL)** – el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica o tecnológicamente factible

**Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG)** – El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL)** – El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos

**Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG)** – el nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos

**mg/L** – miligramos por litro

**n/a** – no analizado o no aplicable (cuando se usa en la columna promedio, solo hay un punto de datos disponible)

**ND** – no detectado en o por encima del nivel reportable.

**ng/L** – nanogramos por litro

**NTU** – unidades nefelométricas de turbidez

**Estándares primarios de agua potable** – MCLs y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo y notificación, y los requisitos de tratamiento de agua

**pCi/L** – picocurios por litro (una medida de radiactividad)

**Objetivo de salud pública (PHG)** – el nivel de contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Oficina de Evaluación de Riesgos y Salud de la Agencia de Protección Ambiental de California

**RAA** – promedio anual corriente

**Estándares secundarios de agua potable** – se establecen MCL secundarios para contaminantes que afectan el olor, el sabor o la apariencia del agua

**Técnica de tratamiento (TT)** – un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable

**µg/L** – microgramos por litro

**µmhos/cm**: micromhos por centímetro (una medida de conductividad)

## CÓMO LEER LAS TABLAS

Las siguientes tablas contienen información detallada sobre el agua que se suministra a su hogar o negocio. El agua se analiza periódicamente para detectar más de 120 sustancias químicas y radiactivas. En las tablas sólo figuran los componentes que se detectaron el año pasado. Los componentes pueden variar de un proveedor a otro según la fuente de agua y las técnicas de tratamiento. Consulte [ccwater.com/awqr\\_cm](http://ccwater.com/awqr_cm) para ver la lista completa de contaminantes controlados.

PROVEEDOR DE AGUA				
ESTÁNDARES PRIMARIOS DE AGUA POTABLE				
Contaminantes que pueden afectar la salud				
Inorgánico	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio
Fluoruro (mg/L)	1	2	0,6-0,8	0,7
	1	2		3

- 1 Objetivo estatal o federal (PHG, MCLG o MRDLG):** el nivel de contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud
- 2 Cantidad máxima permitida (AL, MCL o MRDL):** el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable
- 3 Promedio:** el nivel promedio de un contaminante detectado en el agua potable

UNIDADES	EQUIVALENCIA
<b>mg/L</b> (miligramos por litro) <b>ppm</b> (partes por millón)	1 segundo en 11,5 días
<b>µg/L</b> (microgramos por litro) <b>ppb</b> (partes por mil millones)	1 segundo en casi 32 años

## NOVEDADES

Este año, los proveedores monitorearon la Quinta Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR5). Esta normativa forma parte de la Ley de Agua Potable Segura, que obliga a la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. a identificar hasta 30 contaminantes cada cinco años para que sean controlados por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. Los resultados ayudan a la EPA a decidir si estos contaminantes deben tener una norma basada en la salud. Los sistemas de abastecimiento de agua tienen tres años para llevar a cabo este control. Encontrará más información sobre la norma de control de contaminantes no regulados en [ccwater.com/ucmr](http://ccwater.com/ucmr).

**Las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS)** son un grupo de sustancias químicas artificiales ampliamente utilizadas en productos de consumo. Para obtener más información sobre las PFAS y el agua potable, visite [ccwater.com/422](http://ccwater.com/422).

# FUENTES COMUNES DE QUÍMICOS O COMPONENTES

La siguiente lista muestra las fuentes comunes de sustancias químicas o componentes que se pueden haber detectado en su agua. Consulte las tablas en las siguientes páginas para ver qué se detectó en su agua potable.

FUENTE COMÚN	
Aluminio	Erosión de depósitos naturales; residual de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Bromato	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cloraminas	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento
Cloruro	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Clorito	Subproducto de la desinfección del agua potable
Color	Materiales orgánicos de origen natural
Cobre	Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera
<i>E. coli</i>	Residuos fecales humanos y animales
Fluoruro	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que promueve dientes fuertes; vertidos de fábricas de fertilizantes y de aluminio
Ácidos haloacéticos	Subproducto de la desinfección del agua potable
Plomo	Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; vertidos de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Manganeso	Lixiviación de depósitos naturales
Umbral de olor	Materiales orgánicos de origen natural
Conductividad específica	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Coliformes totales	Presentes de forma natural en el medio ambiente
Sólidos disueltos totales	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Trihalometanos totales	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez	Escorrentía del suelo

# CONTRA COSTA WATER DISTRICT

TABLA DE SUSTANCIAS QUÍMICAS O COMPONENTES DETECTADOS EN EL AGUA EN 2023

	CCWD	RANDALL-BOLD WTP*	CCWD-BRENTWOOD WTP
<b>ESTÁNDARES PRIMARIOS DE AGUA POTABLE</b>			
Contaminantes que pueden afectar la salud			
<b>Inorgánico</b>	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado Promedio
Fluoruro (mg/L)	1	2,0	0,6-0,9 0,7
Nitrato como N (mg/L)	10	10	ND-1,0 0,3
			Rango detectado Promedio
			0,7-0,8 0,7
			ND-1,4 0,4
<b>Estudio de plomo y cobre</b>	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	N° de sitios probados/ N° que excede el AL
			Percentil del 90%
Estudio de plomo de la EPA (µg/L)	0,2	15	67/0 ND
Estudio de Cobre de la EPA (mg/L)	0,3	1,3	67/0 0,2
Fecha del estudio:	-	-	6/2022 n/a
			Percentil del 90%
			n/a n/a
			n/a n/a
<b>Estándares microbiológicos</b>	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango o [valor máx.] Promedio o [% mensual de muestras que cumplen con los requisitos]
Turbidez (NTU) (planta de tratamiento)	n/a	95% ≤ 0,3	[0,23] [100%]
			Rango o [valor máx.] Promedio o [% mensual de muestras que cumplen con los requisitos]
			[0,10] [100%]
			[0,11] [100%]
<b>Subproductos de desinfección/desinfectantes</b>	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado RAA trimestral más alto
Bromato (µg/L)	0,1	10	ND-12 ND
Cloraminas como Cl <sub>2</sub> (mg/L)	4	4,0	ND-3,5 1,8
Ácidos haloacéticos (µg/L)	n/a	60	3,2-20 22
Trihalometanos totales (µg/L)	n/a	80	8,5-40 32
			Rango detectado RAA trimestral más alto
			ND-12 ND
			n/a n/a
			n/a n/a
			n/a n/a

## REUNIONES PÚBLICAS

**Primer y tercer miércoles  
6:30 p.m.**

1331 Concord Avenue  
Concord, CA 94520  
925-688-8000  
ccwater.com

Si tiene alguna pregunta sobre el agua corriente de Contra Costa Water District, llame al 925-688-8091.

\*La planta de tratamiento de Randall-Bold es una fuente regular de agua para CCWD, Diablo Water District y Golden State Water Company en Bay Point También es una fuente de agua necesaria para Antioch y Brentwood y una fuente de emergencia para Pittsburg.

# CONTRA COSTA WATER DISTRICT

## TABLA DE SUSTANCIAS QUÍMICAS O COMPONENTES DETECTADOS EN EL AGUA EN 2023

CCWD

RANDALL-BOLD  
WTP\*\*

CCWD-BRENTWOOD  
WTP

### ESTÁNDARES SECUNDARIOS DE AGUA POTABLE

Contaminantes que pueden afectar el olor, el sabor o la apariencia del agua

	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio
Cloruro (mg/L)	n/a	250	20-61	40	11-80	35	12-121	39
Color (unidades)	n/a	15	2,0	n/a	2,0	n/a	2,0	n/a
Cobre (mg/L)	n/a	1,0	0,02	n/a	ND	n/a	ND	n/a
Conductividad específica (µmhos/cm)	n/a	900	232-469	362	139-623	328	140-697	330
Sulfato (mg/L)	n/a	250	36-78	55	20-111	50	21-87	45
Sólidos disueltos totales (mg/L)	n/a	500	125-255	197	76-347	178	77-361	178
Turbidez (NTU) (sistema de distribución)	n/a	5	0,07-0,54	0,25	n/a	n/a	n/a	n/a

CCWD

RANDALL-BOLD  
WTP\*\*

CCWD-BRENTWOOD  
WTP

### PARÁMETROS GENERALES DE CALIDAD DEL AGUA

Parámetros no regulados de interés general para los consumidores

	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio
Alcalinidad (mg/L)	n/a	n/a	39-67	51	27-61	46	27-60	50
Amoníaco (mg/L)	n/a	n/a	0,6	n/a	0,7	n/a	0,5	n/a
Bromuro (mg/L)	n/a	n/a	ND-0,1	0,01	ND-0,1	0,03	ND-0,2	0,02
Calcio (mg/L)	n/a	n/a	11-22	16	6,6-31	15	6,8-20	14
Dureza (mg/L)	n/a	n/a	47-101	72	26-140	69	26-108	66
Magnesio (mg/L)	n/a	n/a	5,2-12	8,2	2,6-15	7,8	2,6-15	7,8
pH	n/a	n/a	8,1-8,9	8,5	7,4-9,0	8,5	8,2-9,0	8,7
Potasio (mg/L)	n/a	n/a	1,6-3,1	2,2	1,0-4,7	2	1,1-4,7	2,1
Sodio (mg/L)	n/a	n/a	26-56	43	17-63	37	17-87	38

# CIUDAD DE ANTIOCH CIUDAD DE ANTIOCH

TABLA DE SUSTANCIAS QUÍMICAS O COMPONENTES DETECTADOS EN EL AGUA EN 2023



## FUENTE DE AGUA

La ciudad de Antioch compra agua sin tratar de CCWD, la trata en una planta de tratamiento propiedad de la ciudad y la suministra a los clientes a través de las tuberías de distribución de la ciudad. La ciudad también puede bombear directamente desde el río San Joaquín o comprar agua tratada de CCWD, como fue el caso en 2023. Solo un pequeño porcentaje de clientes recibía agua potable de CCWD.

La ciudad realiza estudios sanitarios de cuencas hidrográficas cada cinco años. El último estudio, realizado en 2022, concluyó que la contaminación potencial se mitiga regularmente por el lavado natural del Delta, los controles en las fuentes de contaminación y las prácticas de tratamiento de agua existentes.

En abril de 2003, Antioch llevó a cabo una evaluación de las fuentes de agua. En resumen se encontró que:

- **El embalse municipal de Antioch** resultó ser más vulnerable a los sistemas de recogida de aguas residuales; esta actividad no está asociada con contaminantes en el suministro de agua.
- **El río San Joaquin** resultó ser más vulnerable a los efectos de la intrusión de agua salada, el procesamiento o almacenamiento de productos químicos/petróleo y las descargas puntuales reguladas.

El agua del río San Joaquín puede verse afectada por la intrusión de agua salada. Cuando los niveles de cloruro en el río exceden los 250 miligramos por litro, la ciudad detiene el bombeo hasta que los niveles de cloruro disminuyan.

ESTÁNDARES PRIMARIOS DE AGUA POTABLE				
Contaminantes que pueden afectar la salud				
<b>Inorgánico</b>	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio
Fluoruro (mg/L)	1	2,0	0,6-0,9	0,8
<b>Estudio de plomo y cobre</b>	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Nº de sitios probados/ Nº que excede el AL	Percentil del 90%
Estudio de plomo de la EPA (µg/L)	0,2	15	50/0	ND
Estudio de Cobre de la EPA (mg/L)	0,3	1,3	50/0	0,08
Fecha del estudio:	-	-	9/2021	
<b>Estándares microbiológicos</b>	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango o [valor máx.]	Promedio o [% mensual de muestras que cumplen con los requisitos]
Coliformes totales (regla estatal de coliformes totales)	n/a	5% de muestras mensuales	0%-0,8%	0,1%
Turbidez (NTU) (planta de tratamiento)	n/a	95% ≤ 0,3	[0,26]	[99,85%]
<b>Subproductos de desinfección/desinfectantes</b>	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	RAA trimestral más alto
Cloraminas como Cl <sub>2</sub> (mg/L)	4	4,0	0,4-4,0	2,8
Ácidos haloacéticos (µg/L)	n/a	60	6,0-8,0	7,3
Trihalometanos totales (µg/L)	n/a	80	26-44	39

# CIUDAD DE ANTIOCH CIUDAD DE ANTIOCH

TABLA DE SUSTANCIAS QUÍMICAS O COMPONENTES DETECTADOS EN EL AGUA EN 2023

## ESTÁNDARES SECUNDARIOS DE AGUA POTABLE

Contaminantes que pueden afectar el olor, el sabor o la apariencia del agua

	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio
Cloruro (mg/L)	n/a	250	30-61	46
Cobre (mg/L)	n/a	1,0	0,003-0,006	0,004
Conductividad específica (µmhos/cm)	n/a	900	280-420	350
Sulfato (mg/L)	n/a	250	34-39	37
Sólidos disueltos totales (mg/L)	n/a	500	170-230	200
Turbidez (NTU) (sistema de distribución)	n/a	5	0,04-0,4	0,1

## PARÁMETROS GENERALES DE CALIDAD DEL AGUA

Parámetros no regulados de interés general para los consumidores

	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio
Alcalinidad (mg/L)	n/a	n/a	30-82	58
Calcio (mg/L)	n/a	n/a	6-26	14
Dureza (mg/L)	n/a	n/a	30-108	62
Magnesio (mg/L)	n/a	n/a	4,8-8,4	6,6
pH	n/a	n/a	8,0-10,7	8,6
Potasio (mg/L)	n/a	n/a	1,6-2,4	2,0
Sodio (mg/L)	n/a	n/a	34-48	41

## REUNIONES PÚBLICAS

**Segundo y cuarto martes  
7:00 p.m.**

200 H Street  
Antioch, CA 94509  
925-779-7000  
[www.antiochca.gov](http://www.antiochca.gov)

Si tiene alguna pregunta sobre el agua corriente de la ciudad de Antioch, llame al 925-779-7024.

# CIUDAD DE MARTINEZ

## TABLA DE SUSTANCIAS QUÍMICAS O COMPONENTES DETECTADOS EN EL AGUA EN 2023

ESTÁNDARES PRIMARIOS DE AGUA POTABLE				
Contaminantes que pueden afectar la salud				
Inorgánico	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio
Asbesto (MFL)	7	7	ND-0,2	ND
Fluoruro (mg/L)	1	2,0	0,6-1,0	0,7
Nitrato como N (mg/L)	10	10	ND-1,2	0,7
Estudio de plomo y cobre	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	N° de sitios probados/ N° que excede el AL	Percentil del 90%
Estudio de plomo de la EPA (µg/L)	0,2	15	64/0	ND
Estudio de Cobre de la EPA (mg/L)	0,3	1,3	64/0	0,17
Fecha del estudio	-	-	8/2023	
Estándares microbiológicos	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango o [valor máx.]	Promedio o [% mensual de muestras que cumplen con los requisitos]
Turbidez (NTU) (planta de tratamiento)	n/a	95% ≤ 0,3	[0,15]	[100%]
Coliformes totales (regla estatal de coliformes totales)	n/a	5% de muestras mensuales	0-2,0%	0,2%
	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Total de detecciones	Meses en infracción
<i>E. Coli</i>	0	0	1	0
Subproductos de desinfección/desinfectantes	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	RAA trimestral más alto
Bromato (µg/L)	0,1	10	ND-6	ND
Cloraminas como Cl <sup>2</sup> (mg/L)	4	4,0	ND-4,2	1,7
Ácidos haloacéticos (µg/L)	n/a	60	ND-6,0	8,0
Trihalometanos totales (µg/L)	n/a	80	11-24	28

### FUENTE DE AGUA

La ciudad de Martinez compra agua no tratada de CCWD, la trata en una planta de tratamiento propiedad de la ciudad y la suministra a través de las tuberías de distribución de la ciudad a los clientes que no reciben agua tratada directamente de CCWD.

La ciudad de Martínez detectó *E. coli* en una de sus muestras de este año. Fue un caso en particular, que no dio lugar a una violación de MCL porque todos los muestreos repetidos requeridos confirmaron que el sistema está en conformidad con las normas microbiológicas.

### ESTÁNDARES SECUNDARIOS DE AGUA POTABLE

Contaminantes que pueden afectar el olor, el sabor o la apariencia del agua

	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio
Cloruro (mg/L)	n/a	250	16-125	48
Cobre (mg/L)	n/a	1,0	ND-0,003	0,001
Umbral de olor (unidades)	n/a	3	ND-4	2
Conductividad específica (µmhos/cm)	n/a	900	300-540	420
Sulfato (mg/L)	n/a	250	30-73	52
Sólidos disueltos totales (mg/L)	n/a	500	170-465	260
Turbidez (NTU) (sistema de distribución)	n/a	5	0,05-0,29	0,12

### PARÁMETROS GENERALES DE CALIDAD DEL AGUA

Parámetros no regulados de interés general para los consumidores

	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio
Alcalinidad (mg/L)	n/a	n/a	20-95	55
Bromuro (mg/L)	n/a	n/a	ND-0,2	0,1
Calcio (mg/L)	n/a	n/a	11,0-21,0	16
Dureza (mg/L)	n/a	n/a	22-128	72
Magnesio (mg/L)	n/a	n/a	5,4-12	9,0
pH	n/a	n/a	7,8-9,3	8,9
Potasio (mg/L)	n/a	n/a	1,4-3,9	2,7
Sodio (mg/L)	n/a	n/a	36-67	52

### REUNIONES PÚBLICAS

**Primer y tercer miércoles  
7:00 p.m.**

525 Henrietta Street  
Martinez, CA 94553  
925-372-2512  
cityofmartinez.org

Si tiene alguna pregunta sobre el agua corriente de la ciudad de Martinez, llame al 925-372-3588.

# CIUDAD DE PITTSBURG

## TABLA DE SUSTANCIAS QUÍMICAS O COMPONENTES DETECTADOS EN EL AGUA EN 2023



### FUENTE DE AGUA

La ciudad de Pittsburg compra agua sin tratar de CCWD, la trata en una planta de tratamiento propiedad de la ciudad y la suministra a los clientes a través de las tuberías de distribución de la ciudad. Además, del agua que compra a CCWD, la ciudad puede bombear agua de dos pozos.

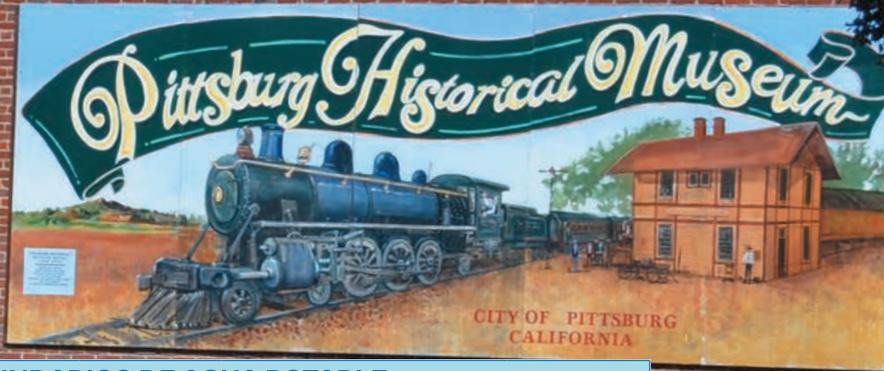
Se realizó una evaluación de la fuente de agua del pozo Dover en septiembre de 2015 y del pozo Bodega en julio de 2009. En resumen se encontró que:

- **El pozo Bodega** era más vulnerable a los sistemas de recolección de alcantarillado residencial, instalación militar abandonada (Camp Stoneman) y actividades ilegales (laboratorios de drogas).
- **El pozo Dover** era más vulnerable a los sistemas de recolección de alcantarillado, corredores de transporte y puntos de descarga de desagües pluviales. No se han detectado contaminantes asociados con las actividades potencialmente contaminantes (PCA) en muestras de agua del pozo Dover.

### ESTÁNDARES PRIMARIOS DE AGUA POTABLE

Contaminantes que pueden afectar la salud

Inorgánico	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio
Fluoruro (mg/L)	1	2,0	0,6-0,9	0,7
Nitrato como N (mg/L)	10	10	0,4	n/a
Estudio de plomo y cobre	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	N° de sitios probados/ N° que excede el AL	Percentil del 90%
Estudio de plomo de la EPA (µg/L)	0,2	15	53/0	ND
Estudio de Cobre de la EPA (mg/L)	0,3	1,3	53/0	ND
Fecha del estudio			8/2021	
Estándares microbiológicos	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango o [valor máx.]	Promedio o [% mensual de muestras que cumplen con los requisitos]
Turbidez (NTU) (planta de tratamiento)	n/a	95% ≤ 0,3	[0,24]	[100%]
Subproductos de desinfección/desinfectantes	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	RAA trimestral más alto
Clorito (mg/L)	0,05	0,05	0,1-0,7	0,3
Cloramino como Cl <sub>2</sub> (mg/L)	4	4,0	0,1-2,8	1,4
Ácidos haloacéticos (µg/L)	n/a	60	1,0-19	11
Trihalometanos totales (µg/L)	n/a	80	43-79	62



### ESTÁNDARES SECUNDARIOS DE AGUA POTABLE

Contaminantes que pueden afectar el olor, el sabor o la apariencia del agua

	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio
Aluminio (µg/L)	n/a	200	ND-53	13
Cloruro (mg/L)	n/a	250	27-147	86
Conductividad específica (µmhos/cm)	n/a	900	144-931	627
Sulfato (mg/L)	n/a	250	54-110	90
Sólidos disueltos totales (mg/L)	n/a	500	124-559	362
Turbidez (NTU) (sistema de distribución)	n/a	5	0,05-0,29	0,16

### PARÁMETROS GENERALES DE CALIDAD DEL AGUA

Parámetros no regulados de interés general para los consumidores

	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio
Alcalinidad (mg/L)	n/a	n/a	46-120	90
Amoníaco (mg/L)	n/a	n/a	ND- 0,5	0,3
Calcio (mg/L)	n/a	n/a	24	n/a
Dureza (mg/L)	n/a	n/a	52-232	156
Magnesio (mg/L)	n/a	n/a	12	n/a
pH	n/a	n/a	7,2-9,2	8,5
Potasio (mg/L)	n/a	n/a	2,1	n/a
Sodio (mg/L)	n/a	n/a	45	n/a

### MONITOREO DE EVALUACIÓN UCMR5

(2023-2025)

	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio
Litio (µg/L)	n/a	n/a	ND-23	11,5

### REUNIONES PÚBLICAS

**Primer y tercer lunes  
7:00 p.m.**

65 Civic Avenue  
Pittsburg, CA 94565  
925-252-4850  
ci.pittsburg.ca.us

Si tiene alguna pregunta sobre el agua corriente de la ciudad de Pittsburg, llame al 925-252-6916.

# DIABLO WATER DISTRICT

TABLA DE SUSTANCIAS QUÍMICAS O COMPONENTES DETECTADOS EN EL AGUA EN 2023

## FUENTE DE AGUA

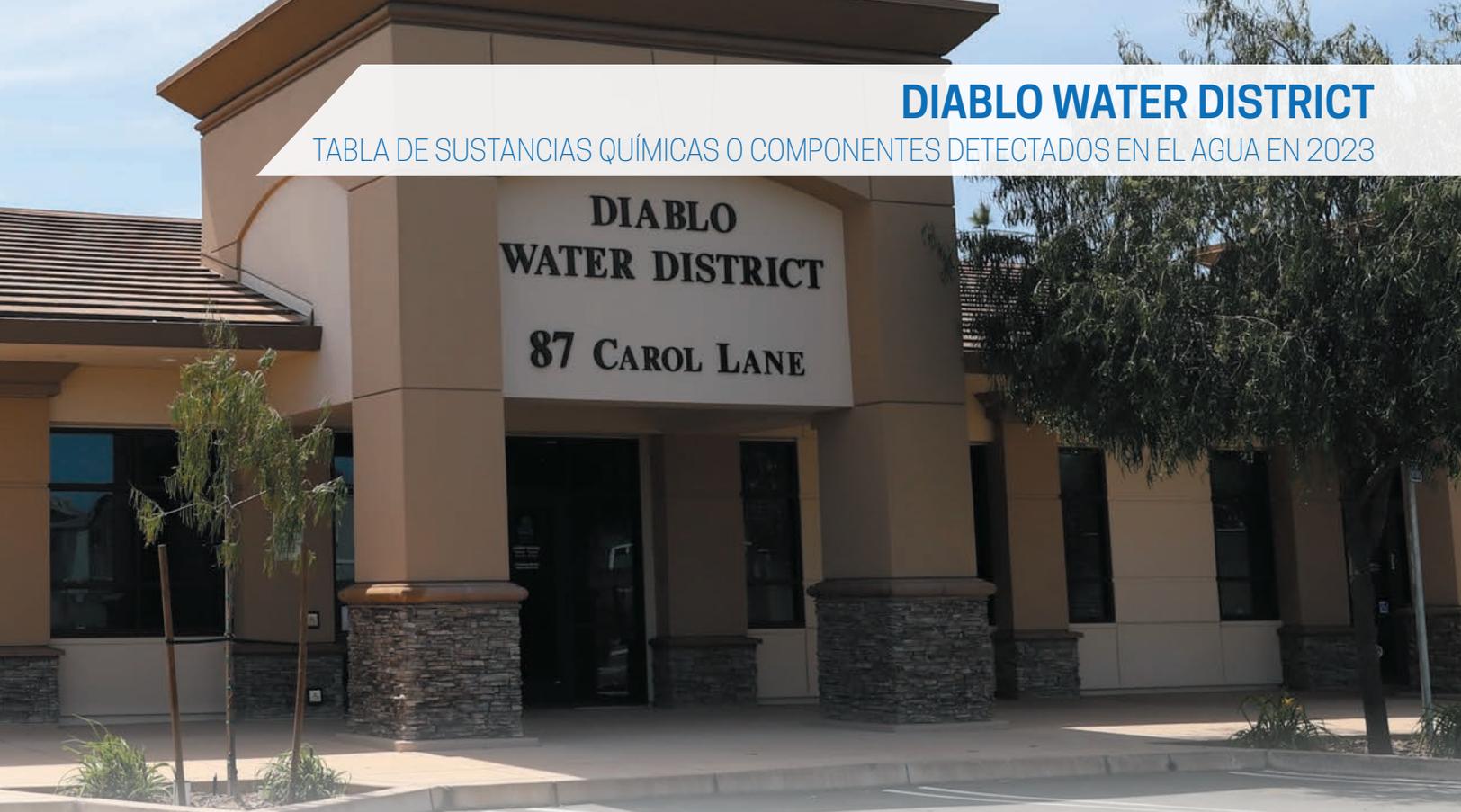
Diablo Water District compra agua sin tratar de CCWD. El agua es tratada y mezclada con agua subterránea bombeada de dos pozos. Luego, el agua tratada se envía a clientes a través de sus tuberías de distribución.

Se llevó a cabo una evaluación del agua de origen para el pozo Glen Park en abril de 2005 y del pozo Stonecreek en marzo de 2011. En resumen se encontró que:

- **Ambos pozos** eran más vulnerables a vertederos históricos y sistemas sépticos (alta densidad, >1/acre). E. Estas actividades no están asociadas con contaminantes en el suministro de agua.

		DIABLO WATER DISTRICT			RANDALL-BOLD WTP*	
<b>ESTÁNDARES PRIMARIOS DE AGUA POTABLE</b>						
Contaminantes que pueden afectar la salud						
Inorgánico	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio
Fluoruro (mg/L)	1	2,0	0,6-0,8	0,7	0,7-0,8	0,7
Nitrato como N (mg/L)	10	10	0,2-2,8	0,8	ND-3,8	0,8
Estudio de plomo y cobre	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	N° de sitios probados/ N° que excede el AL	Percentil del 90%	N° de sitios probados/ N° que excede el AL	Percentil del 90%
Estudio de plomo de la EPA (µg/L)	0,2	15	29/0	1,9	n/a	n/a
Estudio de Cobre de la EPA (mg/L)	0,3	1,3	29/0	0,24	n/a	n/a
Fecha del estudio			6/2022		n/a	
Estándares microbiológicos	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango o [valor máx.]	Promedio o [% mensual de muestras que cumplen con los requisitos]	Rango o [valor máx.]	Promedio o [% mensual de muestras que cumplen con los requisitos]
Coliformes totales (regla estatal de coliformes totales)	n/a	5% de muestras mensuales	0%- 1,8%	0,2%	n/a	n/a
Turbidez (NTU) (planta de tratamiento)	n/a	95% ≤ 0,3	n/a	n/a	[0,10]	[100%]
Subproductos de desinfección/desinfectantes	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	RAA trimestral más alto	Rango detectado	RAA trimestral más alto
Bromato (µg/L)	0,1	10	n/a	n/a	ND-12	ND
Cloraminas como Cl <sub>2</sub> (mg/L)	4	4,0	ND-3,5	2,5	n/a	n/a
Ácidos haloacéticos (µg/L)	n/a	60	9,6-19	22	n/a	n/a
Trihalometanos totales (µg/L)	n/a	80	2,6- 14	8,0	n/a	n/a

		DIABLO WATER DISTRICT			RANDALL-BOLD WTP*	
<b>ESTÁNDARES SECUNDARIOS DE AGUA POTABLE</b>						
Contaminantes que pueden afectar el olor, el sabor o la apariencia del agua						
	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio
Cloruro (mg/L)	n/a	250	11-98	46	11-80	35
Color (unidades)	n/a	15	2,0	n/a	2,0	n/a
Manganeso (µg/L)	n/a	50	ND-520	101	n/a	n/a
Conductividad específica (µmhos/cm)	n/a	900	167-698	460	139-623	328
Sulfato (mg/L)	n/a	250	24-110	67	20-111	50
Sólidos disueltos totales (mg/L)	n/a	500	90-390	249	76-347	178
Turbidez (NTU) (sistema de distribución)	n/a	5	0,09-0,67	0,23	n/a	n/a



### DIABLO WATER DISTRICT

### RANDALL-BOLD WTP\*

#### PARÁMETROS GENERALES DE CALIDAD DEL AGUA

Parámetros no regulados de interés general para los consumidores

	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio
Alcalinidad (mg/L)	n/a	n/a	34-104	69	27-61	46
Amoníaco (mg/L)	n/a	n/a	0,6	n/a	0,7	n/a
Bromuro (mg/L)	n/a	n/a	ND-0,2	0,09	ND-0,1	0,03
Calcio (mg/L)	n/a	n/a	7,9-33	23	6,6-31	15
Dureza (mg/L)	n/a	n/a	36-152	104	26-140	69
Magnesio (mg/L)	n/a	n/a	3,2-17	12	2,6-15	7,8
pH	n/a	n/a	7,7-8,9	8,3	7,4-9,0	8,5
Potasio (mg/L)	n/a	n/a	1,3-4,4	2,2	1,0-4,7	2
Sodio (mg/L)	n/a	n/a	20-74	50	17-63	37

### DIABLO WATER DISTRICT

### RANDALL-BOLD WTP\*

#### MONITOREO DE EVALUACIÓN UCMR5

2023- 2025

	Objetivo estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio
Litio (µg/L)	n/a	n/a	ND-15	10	n/a	n/a

#### REUNIONES PÚBLICAS

**Cuarto miércoles 6:30 p.m.**

87 Carol Lane  
Oakley, CA 94561  
925-625-3798  
[diablowater.org](http://diablowater.org)

Si tiene alguna pregunta sobre el agua corriente de Diablo Water District, llame al 925-625-2112.



CONTRA COSTA  
WATER DISTRICT

Este informe contiene información importante sobre su agua potable. Solicite a alguien que se lo traduzca, o hable con alguien que lo entienda.

Su informe anual de la calidad del agua en español está disponible en línea en [ccwater.com/awqr\\_es](http://ccwater.com/awqr_es). Este informe contiene información importante sobre su agua potable.

此报告包含有关您的饮用水的重要信息。请人帮您翻译出来，或请看懂此报告的人将内容说给您听。

این گزارش شامل اطلاعات مهمی در مورد آب آشامیدنی شما می باشد. از شخصی بخواهید که به شما ترجمه کنند و یا با شخصی که این موضوع را میفهمند صحبت کنید.

Mahalaga ang impormasyong ito. Mangyaring ipasalin ito.

## ¿DESEA MÁS INFORMACIÓN?

El sitio web de Contra Costa Water District contiene información valiosa sobre su servicio de agua. Visite [ccwater.com](http://ccwater.com) para buscar información.



DISTRITO DE AGUA  
DE CONTRA COSTA

ANTIOCH  
CALIFORNIA

